

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi, spalatura/sgombero neve

- a) Tipo / Modello Base ST 700 Li 48
- b) Mese/ Anno di costruzione
- c) Matricola
- d) Motore a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

- | | |
|--------------------|---------------------|
| EN ISO 8437-1:2021 | EN IEC 55014-1:2021 |
| EN ISO 8437-2:2021 | EN IEC 55014-2:2021 |
| EN ISO 8437-4:2021 | EN IEC 63000:2018 |
| EN ISO 12100:2010 | |
| EN 62841-1:2015 | |

- | | | |
|--|----|-------|
| g) Livello di potenza sonora misurato | 87 | dB(A) |
| h) Livello di potenza sonora garantito | 90 | dB(A) |
| k) Potenza installata | / | kW |

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 07.09.2021

CEO Stiga Group
Sean Robinson



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chasse-neige à conducteur à pied / racleage-déblayage neige</p> <p>a) Type / Modèle de Base b) Mois / Année de construction c) Série d) Moteur: batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification f) Examen CE du Type 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti k) Puissance installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machinery Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled Snow thrower / shovelling-removing snow a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number d) Motor: battery-operated 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body: / f) EC examination of Type: / 4. Reference Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed k) Power installed n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handgeführter Schneeräumer / schneeschaufeln-räumung a) Typ / Basismodell b) Monat / Baujahr c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle f) EG-Baumusterprüfung 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel k) Installierte Leistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: <u>Lopend bediende sneeuwruimer / sneeuw schuiven-ruimen</u> a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: accu 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut f) EG-onderzoek van het Type 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen k) Geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Quitanieves conducido de pie / espalado/despeje nieve a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matricula d) Motor: batería 3. Cumplo con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador f) Examen CE del Tipo 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado k) Potencia instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Soprador de neve para operador apeado/remoção com pá-remoção da neve a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabrico c) Matricula d) Moto: Bateria 3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador f) Exame CE do Tipo 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nível medido de potência sonora h) Nível garantido de potência sonora k) Potência instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>EK-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Εγκιονιστήρας πεζού χειριστή / Φτυγάρισμα-αποβολή χιονιού a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μήνας / Έτος κατασκευής c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: μπαταρία 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης f) Εξέταση CE του Τύπου 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος k) Εγκαταστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος</p>	<p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğunda altındaki aşağıdaki makinelerin: Ayak kumandali kar temizleme makinesi / kar küreme-giderme a) Tip / Standart model b) Üretim Ay / yıl c) Sicil numarası d) Motor: batarya 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum f) Tipi CE incelemesi g) Harmonize standartlara atf 4. Referansları ses gücü seviyesi h) Garant edilmiş ses gücü seviyesi k) Kurulu güç n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih</p>	<p>MK (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Расчистувач на снег / Чистење-расчистување снег a) Тип / основен модел b) Месец / Година на производство в) етикета г) мотор: акумулатор 3. Усогласено со спецификациите според директивите: д) тело за сертификација е) тест CE за типот 4. Референци за усогласени нормативи е) Акустички притисок ж) измерено ниво на звучна моќност с) обем на сечење н) овластено лице за составување на Техничката брошура о) место и датум</p>

<p>NO (Oversettelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndført snøslange / Måking-rydding av sne</p> <p>a) Type / Modell b) Måned / Byggeår c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan f) EF-typeprøving g) Henvielse til harmoniserte standarder h) Målt lydeffektivitet i) Garantert lydeffektivitet j) Installert effekt k) Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen: Förladd snöslunga, snöplogning/röjning</p> <p>a) Typ / Basmodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>e) Intygsorgan_ Anmält organ f) EG typgodkännande g) Referens till harmoniserade standarder h) Uppmått ljudeffektivitet i) Garanterad ljudeffektivitet j) Installerad effekt k) Autoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale bruksanvisning)</p> <p>EF-øverenstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Snøslange betjent af gående personer, pløjning/rydning af sne</p> <p>a) Type / Model b) Måned / Konstruktionsår c) Serienummer d) Motor: batteri</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktivet:</p> <p>e) Certificeringsorgan f) EF-typeafprøvning g) Henvielse til harmoniserede standarder h) Målt lydeffektivitet i) Garanteret lydeffektivitet j) Installeret effekt k) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato</p>	<p>SL (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Snežni plug za stoječega delavca, kidanje/odstranjevanje snega</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Mesec /Leto izdelave c) Serijska številka d) Motor: baterija</p> <p>3. Skladen je z določili direktiv :</p> <p>e) Ustanova, ki izda potrdilo f) ES pregled tipa g) Skičevanje na usklajene predpise h) Izmerjen nivo zvočne moči i) Zagotovljen nivo zvočne moči j) Instalirana moč k) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum</p>	<p>BS (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Čistač snijega na guranje, zgrtanje/čišćenje snijega</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor: akumulator</p> <p>3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktiva:</p> <p>e) Certifikaciono tijelo f) EZ ispitivanje tipa g) Pozivanje na usklađene norme h) Izmjereni nivo zvučne snage i) Garantovani nivo zvučne snage j) Instalirana snaga k) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum</p>	<p>SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)</p> <p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)</p> <p>1. Spoločnosť</p> <p>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Ručne vedená snehová fréza, odhrňanie / odpratávanie snehu</p> <p>a) Typ / Základný model b) Mesiac / Rok výroby c) Výrobné číslo d) Motor: akumulátor</p> <p>3. Je v zhode s nariadeniami smernice:</p> <p>e) Certifikačný orgán f) Skúška typu ES g) Odkaz na Harmonizované normy h) Nameraná úroveň akustického výkonu i) Zaručovaná úroveň akustického výkonu j) Inštalovaný výkon k) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum</p>
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käänös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Kävelleen ohjattava lumilinko, lumenuonti/poisto</p> <p>a) Tuotteen / Perusmalli b) Kuukausi / Valmistusvuosi c) Sarjanumero d) Moottori : akku</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifiointiyritys f) EY-tyyppitarkastus g) Viittaus harmonisoiittuihin standardeihin h) Mittattu äänitehotaso i) Taattu äänitehotaso k) Asennettu teho n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad pôvodního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Ručně vedená sněhová fréza, odhrnování / úklid sněhu</p> <p>a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor</p> <p>3. Je ve shodě s nařízením směrnic:</p> <p>e) Certifikační orgán f) ES zkouška typu g) Odkazy na Harmonizované normy h) Naměřená úroveň akustického výkonu i) Zaručovaná úroveň akustického výkonu j) Instalovaný výkon k) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Odsnieżarka prowadzona przez operatora pieszego, odhrnování / úklid sněhu</p> <p>a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca f) Badanie typu WE g) Odniesienie do Norm zharmonizowanych h) Zmierzony poziom mocy akustycznej i) Gwarantowany poziom mocy akustycznej k) Moc zainstalowana n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejscowość i data</p>	<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declară pe propria răspundere că maşina: Plug de zăpadă cu conducător pedestru, înlăturarea zăpezii cu lopata/indepărtarea zăpezii</p> <p>a) Tip / Model de bază b) Luna /Anul de fabricaţie c) Număr de serie d) Motor: baterie</p> <p>3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: e) Organism de certificare f) Examinare CE de Tip g) Referinţă la Standardele armonizate h) Nivel de putere sonoră măsurat i) Nivel de putere sonoră garantat k) Putere instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data</p>	<p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinių direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė</p> <p>2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Pėsčio operatoriaus valdomas sniego valytuvas, sniego kasimas/valymas</p> <p>a) Tipas / Bazinis Modelis b) Mėnuo / Pagaminimo metai c) Serijos numeris d) Vairiklis: baterija</p> <p>3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: e) Sertifikavimo įstaiga f) CE tipo tyrimas g) Nuoroda į suderintas Normas h) Išmatuotas garso galios lygis i) Užtikrinamas garso galios lygis k) Instaliuota galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data</p>	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Uzņemas atbildību par pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Kājniekvadams sniega valytuvs, sniega tīršana/novākšana</p> <p>a) Tips / Bāzes modelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs d) Motors: akumulators</p> <p>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde f) CE tipveida pārbaude g) Atsauc uz harmonizētiem standartiem h) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis i) Garantētais skaņas intensitātes līmenis k) Uzstādītā jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums</p>
<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott Vállalat</p> <p>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Gyalogvezetésű hómaró, hómarás/hóeltakarítás</p> <p>a) Típus / Alaptípus b) Hónap / Gyártás éve c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv f) CE vizsgálat típusa g) Hivatkozás a harmonizált szabványokra h) Mért zajteljesítmény szint i) Garantált zajteljesítmény szint j) Beépített teljesítmény k) Műszaki Dosszié szerkesztéséhez felhatalmazott személy: o) Helye és ideje</p>	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <p>1. Предприятие</p> <p>2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Снегоочиститель с пешеходным управлением, уборка/удаление снега</p> <p>a) Тип / Базовая модель b) Месяц / Год изготовления c) Паспорт d) Модель: батарея</p> <p>3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган f) Испытание ЕС типового образца g) Ссылка на гармонизированные нормы h) Измеренный уровень звуковой мощности i) Гарантируемый уровень звуковой мощности k) Установленная мощность n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата</p>	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Ručno upravljana ralica za snijeg, čišćenje/raščišćavanje snijega</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Matični broj d) Motor: baterija</p> <p>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikaciono tijelo f) Tipsko ispitivanje EZ g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum</p>	<p>SR (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Čistač snega na guranje, zgrtanje/čišćenje snega</p> <p>a) Tip / Osnovni model b) Mesec /Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor: akumulator</p> <p>3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo f) EC ispitivanje tipa: g) Pozivanje na usklađene norme h) Izmereni nivo zvučne snage i) Garantovani nivo zvučne snage j) Instalirana snaga k) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum</p>	<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива на Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <p>1. Дружеството</p> <p>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Снегорин управляван от право положение, изриване / разчистване на снега</p> <p>a) Вид / Базисен модел b) Месец / година на производство в) Сериен номер г) Мотор: акумулатор</p> <p>3. Е в съответствие със спецификата на директивите: д) Сертифициращ орган е) EO изследване на вида ж) Ниво на измерена акустична мощност з) Гарантирано ниво на акустична мощност и) Инсталирана мощност п) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата</p>	<p>ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Kõndiva juhiga lumepuhur, lume külveldamine/rookimine</p> <p>a) Tüüp / Põhimudel b) Kuu aega / Tootmisaasta c) Matrikkel d) Mootor: aku</p> <p>3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus f) EÜ tüübihindamine g) Viide ühtlustatud standarditele h) Mõõdetud helivõimsuse tase i) Garanteeritud helivõimsuse tase j) Installeeritud võimsus k) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev</p>